

Jamu: el inconforme pájaro del bosque

Jamu: te' Jontzyi ji' syunipä'isna nityä kuyuräjkomo



Jamu es el nombre de un pájaro silvestre, pero en la lengua zoque significa "sentir a través de la memoria".

Jamu nos recuerda los cambios en la vida, como suceden en esta historia, en la que se muestra a un pájaro dotado de hermosura, pero inconforme con su propia belleza. ¿A quién no le ha pasado?

José Kordero Jiménez

Ilustradora: Esteli Meza

Idiomas: Español / Zoque

26.0 x 26.0 / 40 páginas / 2019

ISBN: 978-607-98066-6-8



El Señor del Monte estaba muy orgulloso de los animales que vivían en el espeso bosque, porque cada uno tenía su gracia y sus dotes: lanudos, lampiños, narizones o patas flacas.

Te' tza'makomi'is sãnhpana kyasãjkuyinh te' ko'pãnjintam jikã tinh'ipã ku'yurãjkomo, tumtumãpã'is nyã' ijtuna nye'pã wyintzãkã i ti tzyãkã: pãjpkãjktampã, ta'ksirampã, kinypãnhpãhntampã o kayikosorampã, tipã kopãn tyumpãrena nasakopãjkãsi.







Pero sucedió que al tucán le gustó mucho el pico de Jamu, sintió la elegancia entre las aves y la admiración de los animales, y sin tocarse el corazón de pájaro, decidió no volver por la tarde como habían quedado.

Te'se tujku jikā katzi'is syunanhkätayu te' Jamu'is kyinā, pyatu sa'sa'ajkuy jontzyikāmāram, jowi'amkuy kopānisnyeram i jana toyapājkuy tzyokoyomo, nāwānyekā'omo jana wyiru'ā jujtzye tzā'yajuna.





Entre las curiosidades y bondades de cada animal estaba Jamu, un pájaro de cuello alto, con unos collares rojos y de plumaje gris, que no disfrutaba del júbilo como otros animales. Jamu tenía un hermoso pico color negro con realce verde y amarillo que armonizaba con su bello plumaje, sin embargo, se quejaba con cuanto animal se topaba en el bosque.

Pe' jiká Jamu, tumá jontzyi kánpäyipä, tzapasjä wyentasinä i jo'mampä pyäjkinh, ji'na 'yiri kasäjpa erampä kopänseram. Jamu nyä ijtupä'isna sa'sapä kinä yäjkenepä sunyi tzutz'sänhpapä i putzyäpäna yajk kenepatpapä'isna te' pyäjk, nikutzamäyopya'na tipäri kopänjinh patopyana te' ku'yuräjkomö.

